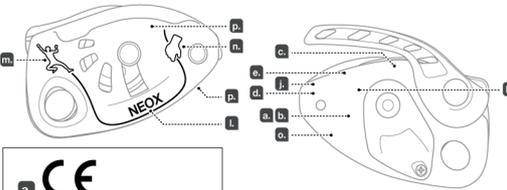


Belay device with cam-assisted blocking for rock climbing
Appareil d'assurance avec blocage assisté par came pour l'escalade

Traceability and markings
Traçabilité et marquage



CE
TÜV SÜD
Product Service GmbH
TECH SPORT
Ridlestr. 65, D-80339 München
N°0123

b. 0082
APAVE Exploitation France SAS
6 Rue du Général Audran
92412 Courbevoie cedex - France
N°0082

c. Individual number / Numéro individuel
YY M 0000000 000

f.
g.
h.
i.

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



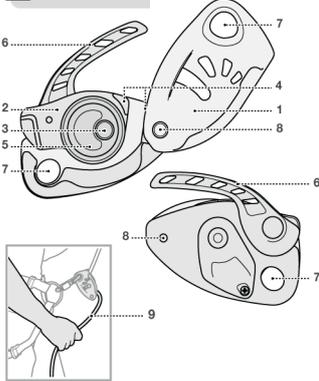
PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes



1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify (text part)
Champ Contrôle, points à vérifier (partie texte)

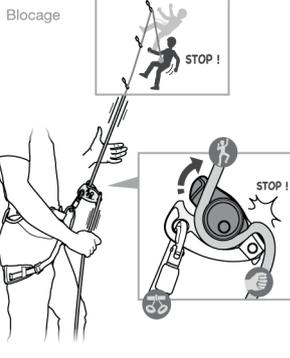
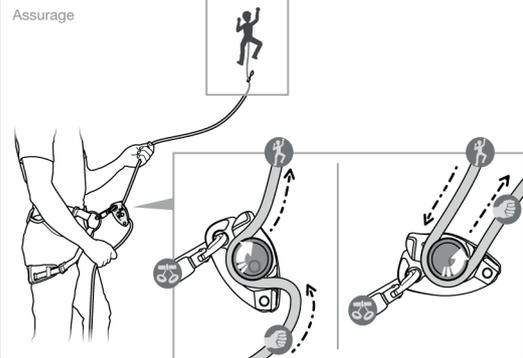


4. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)

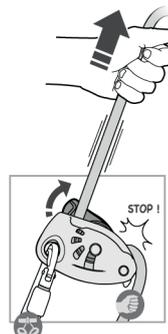


5. Function principle and test
Principe et test de fonctionnement

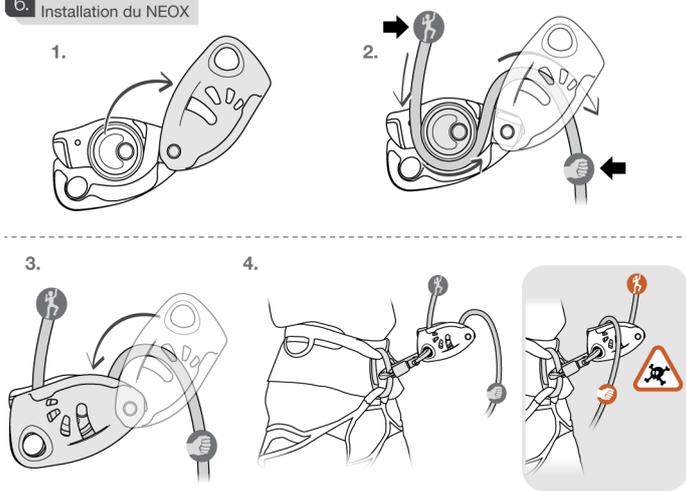
Function principle
Principe de fonctionnement



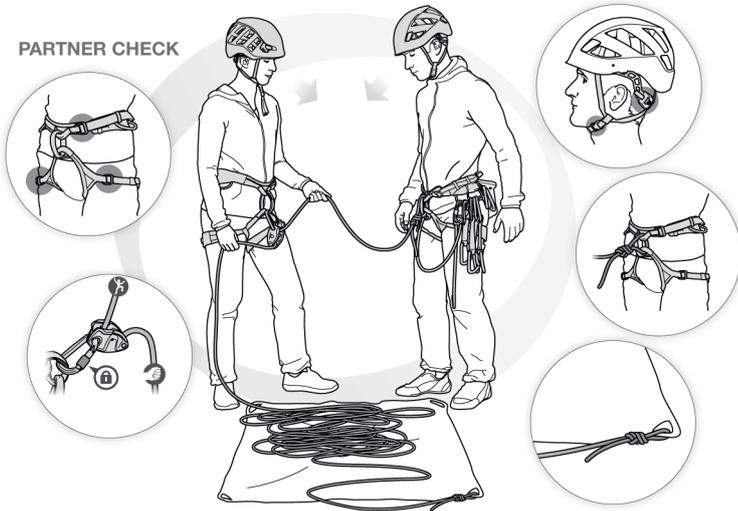
Function test
Test de fonctionnement



6. NEOX installation
Installation du NEOX

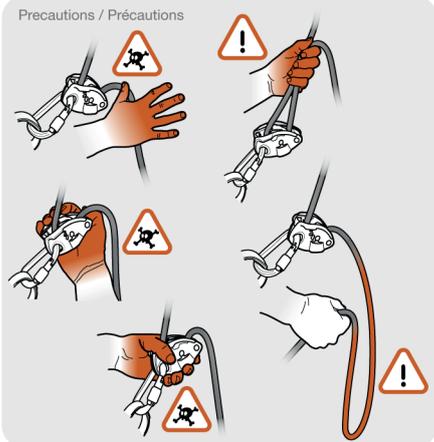


PARTNER CHECK

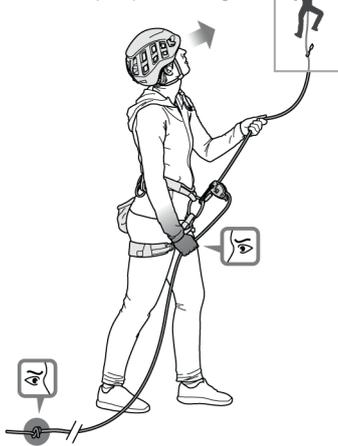


7. Belaying techniques
Techniques d'assurage

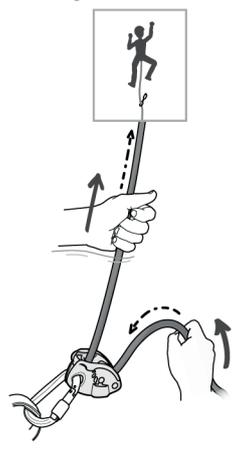
Precautions / Précautions



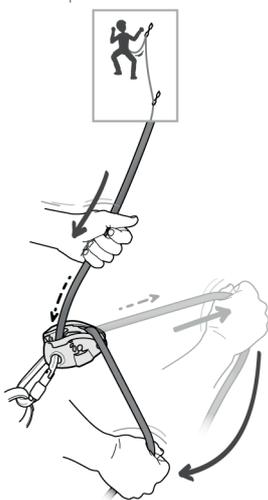
7A. Primary belaying position
Position principale d'assurage



7B. Giving slack / Donnez du mou



7C. Taking up slack
Reprendre le mou



7D. Stopping a fall
Retenir une chute

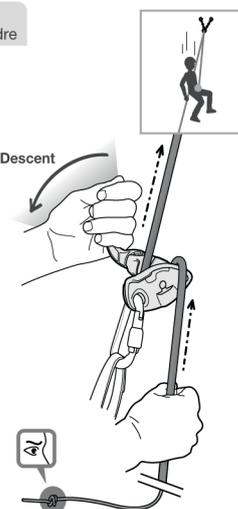


8. Descending and lowering
Descendre et faire descendre

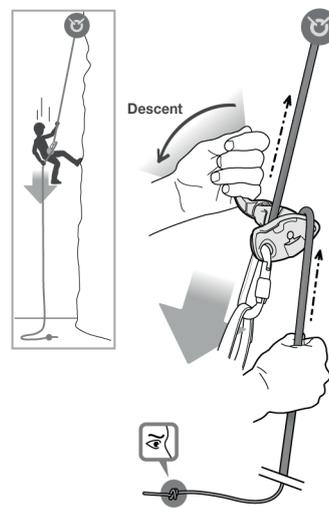
Precautions / Précautions



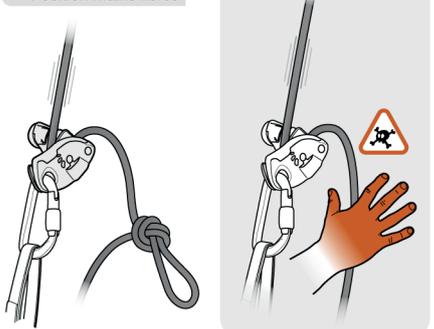
Descent



Descent



9. Hands free position
Position mains libres



10. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifespan / Durée de vie unlimited / illimitée	B. Acceptable T° T° tolérées + 80°C / + 176°F - 40°C / - 40°F	C. Precautions for use Précautions d'usage etc...
D. Cleaning / Nettoyage +30°C maxi. +86°F maxi.	E. Drying / Séchage +30°C maxi. +86°F maxi.	F. Storage - Transport Stockage - transport
G. Maintenance / Entretien	H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations	I. FAQ - Contact Questions - Contact

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。警告のマークは、製品の誤使用に関連する最も頻度が高い危険を示していますが、全ての危険をここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ベツルにお問合せください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。カムによるブレーキアシスト機能付ロッククライミング用ビレイデバイスです。EN 15151-1 type 6: パニック防止機能が付いていないビレイおよび懸垂下降用器具。NEOX はハーネスに連結した状態で、リードクライミングまたはトップロープクライミングでのクライマーのビレイおよびローダウンに使用できます。また、ロープ 1 本での懸垂下降が可能です。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。ベツルの取扱説明書に記載されている以外の目的では、本製品を使用しないでください (認められていない使用例: セルフビレイ)。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:
 - 取扱説明書の内容の全てについて、よく読み、理解し、遵守し、実施してください。
 - この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
 - この製品の機能とその限界について理解してください
 - この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項または警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) 可動サイドプレート、(2) カム、(3) 軸、(4) フリクションプレート、(5) ホイール、(6) ハンドル、(7) アタッチメントホール、(8) リバット、(9) 末端側のロープ
 主な素材: アルミニウム合金、ステンレススチール、ナイロン

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベツルは、少なくとも 12 ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記載してください。点検フォームの見本は Petzl.com をご参照ください。

毎回、使用前に

製品に変形や亀裂、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。カムおよびハンドルの動きに問題がなく、またスプリングが適切に機能することを確認してください。ホイールの状態およびホイールが両方向に回転することを確認してください。ホイールが押された際には上に動き、解除時には元の位置に戻ることを確認してください。カムおよびフリクションプレートの状態を確認してください。器具の内部に砂や小石等の異物が入っていないこと、ロープが通る箇所に潤滑油等が付着していないことを確認してください。

使用中の注意点

本製品の状態およびシステムの他の器具との連結を定期的に確認することは重要です。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。常にカラビナの縦軸に沿って荷重がかかっていることを確認してください。コネクターのゲートがロックされていることを確認してください。NEOX のカムおよび器具本体の動きが妨げられないようにしてください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

ロープ

直径 8.5~11 mm で、EN 892 の認証を受けたダイナミックシングルロープ (芯+外皮)、EN 1891 の認証を受けたセミスタティックロープ (芯+外皮) と併用可能です。注意: 一般に流通しているロープの直径の公称値には、最大で 0.2 mm の公差があります。警告: セミスタティックロープはリードクライミング用ではありません。リードクライミングには、EN 892 規格に適合したダイナミックロープを使用してください。警告: 新しいロープを使用する場合は、NEOX のブレーキの効きが弱くなる場合があります。ブレーキの効きやロープの繰り出しやすさは、概して使用するロープの直径、状態、磨耗の程度、外皮表面の処理等によって変わります。普段使用しているロープとは別のロープを使用する場合は特に注意し、実際にそのロープを NEOX にセットしたときのビレイやローワーリングの操作感覚に慣れるようにしてください。細いロープでの使用: 細いロープは握りにくいため、特に注意して使用する必要があります。下降中や墜落を止める際にコントロールが難しくなる場合があります。NEOX で細いロープを使用する場合には、高い注意力とビレイに関する十分な経験が必要で、太いロープでの使用: 使い込んだロープ (膨張している、硬化している) や直径が大きいロープは、素早く繰り出しにくくなる可能性があります。警告: 使用するロープによっては滑りやすくなり、NEOX のブレーキの効きが悪くなる場合があります (例: 外皮に特殊な処理が施されているロープ、新しいロープ、濡れているまたは凍っているロープ、泥が付いたロープ)。

取り付け用のカラビナ

NEOX はベツル製ロックングカラビナ (例: Sm'D SCREW-LOCK) および反転防止機能付カラビナ (ATTACHE BAR SCREW-LOCK) と併用可能です。その他のカラビナを使用する場合は、テストを行い、適切にセットできると、正しく機能すること、不適切な向きになる可能性がないことを確認してください。カラビナが NEOX の機能を妨げないことを、特にカムの動きを妨げないことを確認してください。

5.機能の原理と確認

ビレイ:

ロープを繰り出したりたるみを取ったり、ロープにテンションがかかっていない状態でロープを操作する際、ホイールは両方向に回転します。ビレイヤーが末端側のロープを握っていない場合、ロープが器具内で流れる可能性があります (例: 器具自体の重さにより)。

ブレーキ:

クライマーが墜落すると、末端側のロープが握られていることによりホイールの回転にロックがかかります。ロープにテンションが加わることでホイールが押し上げられ、それにより内部のストッパーが作動して回転がロックされます。NEOX がカラビナを軸に回転し、またカムが回転することで 2 つのフリクションプレートがロープを挟み、ロープにブレーキがかかります。

ビレイヤーが末端側のロープを握っていない場合、ホイールが押し上げられてロックするのに十分なロープの張力が生じません。NEOX のカムおよび器具本体の動きが妨げられないようにしてください。カラビナに取り付けた状態で NEOX の動きが妨げられないようにしてください。器具およびカムの動きが妨げられると、ロープへのブレーキ機能が正常に作動しません。ロープにブレーキがかかった後も、クライマーが動いた場合に偶発的にブレーキが解除されないよう、末端側のロープを常に握り続けてください。注意: クライマーがロープに身体を預ける前にたるみを取る際は、ホイールがロックする前に半回転することがあります。この動作は正常です。

特殊なケース:

警告: 特定の状況では、例えば、非常に軽いクライマーのビレイ、著しいロープドラッグ、ロープに過度な摩擦が生じる等の状況において、ロープにブレーキがかからずに流れる場合があります。末端側のロープを握ることにより、クライマーを止めたり、下降を制御したりすることが可能です。

機能の確認:

毎回使用前に、ロープの正しい取り付け方向および NEOX の正しい動作を確認するために、機能確認を行ってください。

6.NEOX の取り付け

製品に記載されているマーキングに従って、ロープを正しい向きにセットしてください。ロープが間違った方向に取り付けられている場合、ブレーキおよび下降の制御は機能しません。パートナーチェック: クライミングを始める前に、クライマーおよびビレイヤーは、ビレイに関係する用具 (特にハーネス、ロープ、NEOX、カラビナ) をお互いに確認する必要があります。

7.ビレイ技術

注意

- 必ず末端側のロープを握ってください: 末端側のロープが握られていない場合、ロープにブレーキがかからないおそれがあります。ロープにブレーキがかからないと、クライマーは重度の傷害や死の危険に晒されます (例: グラウンドフォール)
 - 器具またはカムを手で妨げないでください: ロープにブレーキをかける動作が阻害されるおそれがあります
 - ロープへのブレーキが遅れる可能性があるため、末端側のロープを持つ手と器具との間にたるみがないようにしてください

7A.基本的なビレイポジション

NEOX を使用する前に、ビレイ技術に特化した訓練を受ける必要があります。

7B.ロープを繰り出す

スムーズにロープを繰り出すためには、クライマー側のロープを引き出すことより、末端側のロープを押し込むことを意識してください。クライマーの動きに注意を払いクリップのタイミングを予測してください。

7C.ロープをたぐる

7D.墜落を止める

ダイナミックビレイについてのアドバイス: クライマーにかかる衝撃を緩和するため、引かれる方向に小さくジャンプするか動いてください。

8.下降およびローダウン

注意: ハンドルを操作する際は、必ず末端側のロープを握ってください。末端側のロープを握っていない場合、下降のコントロールを失うおそれがあります。ハンドルを操作して、ロープを徐々に流してください。ハンドルの操作でブレーキを補助しますが、下降速度は末端側のロープの握り具合でコントロールします。

9.手を放す状況

手を放す必要がある場合 (例: からまったロープを解くため) には、末端側のロープの器具に近い位置にしっかりとした結び目を作ってください。ロープが流れた場合に、この結び目がストッパーとして機能します。

10.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
 - 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていなければなりません
 - 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください

廃棄基準:

警告: 極めて異様な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温での使用や保管、化学薬品との接触)。
 以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
 - 耐用年数を経過した
 - 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
 - 点検において使用不可と判断された。必要時の状態に疑問がある
 - 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)
 - 変更や変化により使用には適さないと判断された (例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)
 このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数 (特に設けていません) - B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管 / 持ち運び - G.メンテナンス - H.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ

3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはけなない内容です。

トレサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合、EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレサビリティ: データマトリクスコード - d.対応するロープの直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.クライマー側 - n.末端側 - o.製造者住所 - p.警告: 常に末端側のロープを握ってください